



# FRANCESCA EGIDIO

Traduttrice e sottotitolatrice

ES<>IT; EN,RU>IT



Nata il 10/01/1999  
Patente B. Automunita



Bologna (BO)



+39 345 245 2961



<https://www.linkedin.com/in/francesca-egidio-3972aa226>



francesca99egidio@gmail.com

## PROFILO

Laureata in Traduzione Specialistica con un Master in Traduzione Audiovisiva. Durante i miei studi ho maturato esperienza e interesse per la sottotitolazione. Oggi mi ritengo pronta ad affrontare nuovi incarichi con entusiasmo, curiosità e voglia di mettermi in gioco.

## LINGUE

**Italiano** - Madrelingua

**Spagnolo** - C1 (scritto e parlato)

**Inglese** - C1 (scritto e parlato)

**Russo** - B1 (scritto), A2 (parlato)

**Francese** - B1 (scritto e parlato)

## COMPETENZE

- Ottima conoscenza dei programmi di sottotitolazione gratuiti più completi (Subtitle Edit, Aegisub, VisualSubSync).
- Corso aggiornamento Trados Studio 2022.
- Ottima conoscenza del pacchetto Office.

## DISPONIBILITÀ

Sono disponibile da subito, anche al lavoro a distanza e a eventuali trasferte.

## I MIEI INTERESSI

Tra i temi che mi stanno più a cuore rientra la tutela dell'ambiente e degli animali. Sono appassionata di tennis, di cucina e di piante.

## ESPERIENZE PASSATE

- **2023 La Guarimba International Film Festival**  
Tirocinio curricolare.  
Sottotitolazione di 17 cortometraggi EN>IT.  
**NOAM Faenza Film Festival**  
Sottotitolazione di due film ES>IT e EN-US>IT.
- **2022 Hotel Dory (RN)**  
Traduzione per la sottotitolazione di 7 interviste (IT>EN) in ambito sportivo (ciclismo) in occasione del 25° anniversario della nascita dell'Hotel Dory di Riccione (RN).
- **2019 Ti Traduco (RN)**  
Tirocinio curricolare (100 ore). Attività: traduzione e revisione di testi giuridici (procure generali, contratti, certificati di nascita e di stato civile), menù di ristoranti e collezioni di moda (ES/EN<>IT; RU>IT).
- **2018 Sintesi Srl (VT)**  
Servizio di accoglienza presso lo stand della Fiera Tecnargilla di Rimini.

## FORMAZIONE

- **2023 Master in Traduzione Audiovisiva: Localizzazione, sottotitolaggio e doppiaggio**  
Università di Cadice (Spagna) & Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción (Spagna)
- **2022 Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica e Interpretazione di conferenza**  
Università degli Studi di Trieste  
Voto finale 106/110
- **2020 Laurea Triennale in Mediazione Linguistica Interculturale**  
Alma Mater Studiorum Università di Bologna  
Voto finale 107/110
- **2019 Overseas di 5 mesi presso l'Università Statale Lomonosov di Mosca (Russia)**